

HOTĂRÂRE
privind realizarea Proiectului Cultural
"Bucureștii lui Caragiale"

Având în vedere expunerea de motive a Primarului General al Municipiului București și raportul de specialitate al Direcției Cultură, Învățământ, Turism;

Văzând raportul comisiilor de specialitate și avizul Comisiei Juridice și de Disciplină din cadrul Consiliului General al Municipiului București;

În temeiul prevederilor art. 36 (9), art 81 și art. 45 alin.(2) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală republicată, cu modificările și completările ulterioare

CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
HOTĂRĂȘTE :

Art. 1 Se aprobă realizarea Proiectului Cultural „**Bucureștii lui Caragiale**” și instituțiile responsabile cu realizarea proiectului, conform anexei la prezenta hotărâre.

Art. 2 Finanțarea cheltuielilor aferente realizării Proiectului Cultural „**Bucureștii lui Caragiale**” se va suporta din bugetele aprobate ale instituțiilor menționate în anexa la prezenta hotărâre, de la articolul bugetar 20.30.30, pentru proiecte culturale.

Art. 3 Suplimentarea bugetelor instituțiilor responsabile cu realizarea proiectului se va putea face, după caz, la rectificarea bugetului propriu al Municipiului București pe anul 2012.

Art. 4 Primarul General al municipiului București, direcțiile de specialitate și instituțiile prevăzute în anexă vor duce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

Această hotărâre a fost adoptată în ședința ordinară a Consiliului General al Municipiului București din data de

Președinte de ședință,

Secretar General al
Municipiului București
TUDOR TOMA

București

Nr.....

Instituțiile publice de cultură ale municipiului București,
co-organizatoare ale
Festivalului „Bucureștii lui Caragiale”

Nr. crt.	INSTITUȚIA PUBLICĂ DE CULTURĂ	DIRECTOR/MANAGER
1.	Administrația Monumentelor și Patrimoniului Turistic	Traian Radu NEGREI
2.	Teatrul de Comedie	George MIHĂIȚĂ
3.	Teatrul METROPOLIS	George IVAȘCU
4.	Teatrul MASCA	Mihai MĂLAIMARE
5.	Teatrul NOTTARA	Marinela ȚEPUȘ
6.	CreArT	Claudia POPA
7.	Muzeul Național al Literaturii Române	Lucian CHIȘU
8.	Biblioteca Metropolitană București	Florin ROTARU
9.	Circ&Variate Globus	Brândușa NOVAC



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Cabinet Primar General

EXPUNERE DE MOTIVE

la proiectul de Hotărâre privind Proiectul Cultural
„Bucurestii lui Caragiale”

Având în vedere raportul de specialitate întocmit de Direcția Cultură, Învățământ, Turism privind Proiectul Cultural „Bucurestii lui Caragiale”,

În temeiul prevederilor Legii 273/2006 privind finanțele publice locale cu modificările și completările ulterioare și ale Legii 215/2001 privind administrația publică locală cu modificările și completările ulterioare,

Propun aprobarea proiectului de Hotărâre privind Proiectul Cultural „Bucurestii lui Caragiale”

PRIMAR GENERAL,

Prof. dr. Sorin Mircea OPRESCU





PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Direcția Generală Dezvoltare și Investiții

Direcția Cultură, Învățământ, Turism

Nr. 1724/26.06.2012

REFERAT DE SPECIALITATE

privind Festivalul Bucureștii lui Caragiale

Având în vedere:

- calendarul aniversărilor interne și internaționale (UNESCO) Caragiale 2012 (160 de la naștere și 100 de ani de la moarte);
- protocolul de colaborare care are ca scop organizarea Festivalului Bucureștii lui Caragiale, încheiat între diverse instituții publice de cultură aflate în subordinea Municipiului București, aprobat de Ordonatorul Principal de Credite (anexat);
- necesitatea de a organiza pe perioada verii (9 iunie, aniversarea a 100 de ani de la moartea scriitorului – 20 septembrie, Ziua Bucureștilor) spectacole inspirate sau pe baza textelor lui I.L.Caragiale pentru publicul larg și în aer liber (în perioada vacanței de stagiune a teatrelor)

propunem aprobarea Proiectului de Hotărâre privind realizarea Festivalului Bucureștii lui Caragiale, în forma propusă de autoritatea executivă.

DIRECTOR EXECUTIV

Arh. Emanuel Alexandru PAPAGHEORGHIU



ROBAT,
PRIMAR GENERAL MUN. BUCUREȘTI

Prof. Dr. **SORIN MIRCEA OPRESCU**

Protocol de colaborare

pentru co-organizarea Festivalului "Bucurescii lui CARAGIALE"

Încheiat azi 04.05.2012, între partenerii:

ADMINISTRAȚIA MONUMENTELOR ȘI PATRIMONIULUI TURISTIC - AMPT, cu sediul în București Str. Sevastopol nr 24, sector 1 București, reprezentată prin Dl. Traian Radu Negrei, în calitate de manager și :

TEATRUL COMEDIE cu sediul în București, Str. Sfântu Dumitru nr 2, reprezentat prin Dl George Mihaiță, în calitate de manager.

TEATRUL METROPOLIS cu sediul în București, Str. Mihai Eminescu nr. 89 sector 2, reprezentat prin Dl. George Ivașcu, în calitate de manager.

TEATRUL MASCA cu sediul în București, Str. B-dul Uverturii nr. 70-72, sector 6, reprezentat prin Dl. Mihai Mălaimare, în calitate de manager.

TEATRUL NOTTARA cu sediul în București, B-dul Magheru nr. 20, sector 1, reprezentat prin Dl. Mircea Diaconu, în calitate de manager.

OPERA NAȚIONALĂ cu sediul în București, Bd. Mihail Kogalniceanu nr.70-72 sector 1, reprezentată prin Dl. Cătălin Ionescu-Arbore, în calitate de Director General.

CENTRUL DE CREAȚIE, ARTĂ ȘI TRADIȚIE AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI - CreArT cu sediul în București, Soseaua Nordului nr. 114-140, Satul Francez – vila 123, sector 1, reprezentat prin Doamna Claudia Popa, în calitate de director.

SOCIETATEA ROMÂNĂ DE RADIODIFUZIUNE - SRR, cu sediul în București, Str General Berthelot 60-64, reprezentată prin domnul Demeter Andras, în calitate de Presedinte - Director General.

SOCIETATEA ROMÂNĂ DE TELEVIZIUNE - SRT, cu sediul în București, Calea Dorobantilor nr. 191, reprezentată prin Presedinte – Director General Alexandru Lăzescu.

UNIVERSITATEA NAȚIONALĂ DE ARTĂ TEATRALĂ ȘI CINEMATOGRAFICĂ -- UNATC, cu sediul în București, str. Matei Voievod nr.118, reprezentată prin Rector – Prof.univ.Dr. Adrian Titieni

MUZEUL NAȚIONAL AL LITERATURII ROMÂNE, cu sediul în București, bulevardul Dacia nr.12, reprezentată prin domnul Lucian Chișu, în calitate de director,

BIBLIOTECA METROPOLITANĂ BUCUREȘTI, cu sediul în București str. Tache Ionescu nr. 4, sector 1, reprezentată prin domnul Florin Rotaru, în calitate de director.

CIRC&VARIETE GLOBUS, cu sediul în Aleea Circului Nr. 15, Sector 2, COD021103,Bucuresti, reprezentata prin doamna Brândușa Novac, în calitate de director.

Art.1 Obiectul protocolului

Obiectivele prezentului Protocol sunt :

1.1 Cumularea resurselor creatoare, materiale si interpretative ale institutiilor culturale semnatare ale prezentului Protocol în scopul prezentării operei și personalității marelui dramaturg în cadrul unui festival omagial I.L. Caragiale.

1.2 Promovarea Capitalei ca oraș al turismului cultural prin manifestări artistice stradale, concomitent cu oportunitatea oferită tinerilor artiști de a evolua și a se afirma în cadrul Festivalului în perspectiva schimbului Generației de Aur pentru scena bucureșteană.

1.3 Punerea în scenă cu accesibilitate neîngrădită publică (de local și stradală) a majorității scrierilor marelui dramaturg, îndeosebi a scenetelor mai puțin prezentate de către manualele școlare și mass-media, în interes cultural-educațional și de divertisment de masă.

1.4 Încurajarea apariției în cadrul Festivalului a concursurilor de artă dramatică, adresate copiilor, cluburilor de teatru școlar, amatorilor și publicului larg, în scopul depistării și afirmării talentelor native.

1.5 Omagierea marilor noștri actori în cadrul proiecțiilor și dezbaterilor publice, clipurilor de prezentare ale Festivalului din mediul virtual și clișeele de promovare a Bucureștiului de odinioară.

Art. 2 Subiectele artistice

Modulele de expresie artistică selecționate din opera lui I.L. Caragiale sunt :

2.1 **Piese educative** (cu o durata cuprinsa între 10-15 min) pentru adulti si copii: *Vizita, Dl. Goe, Bubico, Bacalaureat, Lantul Slabiciunilor, Un pedagog de scoala noua, Caldura mare, Cum se inteleg taranii, Dascal prost*

2.2 **Momente si schițe** (durata cuprinsa între 5-15 min) pentru adulti: *Five o clock, Mofturi, CFR, Tache si Mache, Justitia Romana, Art 214, Infamie, 1 Aprilie, La Posta, Proces-verbal;*

2.3 **Comedii celebre** (sau sectiuni din ele) *O noapte furtunoasă, D'ale Carnavalului, Două lozuri, Comu Leonida fata cu reactiunea, O soacra, O scrisoare pierduta;*

- 2.4. **Teatru Urban** – *Umor, amor fior de dor în Bucuresti* – 19 spectacole Teatrul Nottara.
- 2.5. **Cuplete, Mofhuri, Presă** - Centrul de Creatie Arta si Traditie al Municipiului Bucuresti.
- 2.6. **Teatrul participativ si comunitar:**
- *Gramatici si mascarici* - Dezbateri despre presa actuala si trecuta
 - *O noua societate romana* - Dezbateri despre limba romana si influente occidentale
 - *Politica si cultura* - Dezbateri despre investiții publice, politizarea culturii, etc
 - *Spitalul amorului* - Dezbateri despre stiluri de muzica noi si vechi
 - *Moftangii (Mitică)* - Dezbateri despre caractere in societatea bucureșteană

Art 3. Perioada desfasurarii Festivalului este 09.06.2012- 22.09.2012 (4 luni)

Art 4. Obligatiile partilor:

4.1. Administrația Monumentelor și Patrimoniului Turistic :

- 4.1.a. Pune la dispozitie spatiile destinate desfasurarii manifestarilor culturale in cadrul Festivalului, pentru o perioada de 4 luni consecutiv respectiv un loc de amplasare scena in centrul vechi (zona Lipsicani) si o casa monument istoric cu terasa ampla in zona veche a Bucurestiului .
- 4.1.b. Asigura serviciile de amenajare a spațiului conform temei cu elemente specifice de mobilier, mesh-uri etc.
- 4.1.c. Achizitie elemente de recuzita pentru participanti- masti, palarii, alta recuzita.
- 4.1.d. Achizitie alte elemente decorative: panouri cu scenete, felinare, alte elemente de decor;
- 4.1.e. Realizare productie cinematografica Film documentar Viata lui IL Caragiale- productie, coloana sonora;
- 4.1.f. Montare si demontare elemente componente
- 4.1.g. Pune la dispozitie aparatură tehnică: audio video (închiriere, montare, transport), lumini spectacol, pentru momentele care nu sunt expres enuntate ca fiind asumate de parteneri.
- 4.1.h. Realizeaza materiale si servicii de promovare eveniment: Sigla festivalului, invitații, afișe de promovare, banere, realizare web site dedicat Festivalului; Brosuri.
- 4.1.i. Asigura servicii de relatii publice, asistenta tehnica de specialitate.

4.1.j. Asigura taxele si obtinerea Autorizatiilor necesare (Organizatii de gestiune colectiva a drepturilor de autor, Pompieri, primarii de sector, etc)

4.1.k. Asigura cheltuielile privind de Securitate, curatenie, consumabile pentru cele doua puncte;

4.1.l. Servicii lector academician la inaugurare ;

4.1.m. Achizitie Pupitru, sigle PMB si AMPT

4.1.n. Servicii relaționare mass-media la deschidere

4.1.o. Achiziție Drepturi de Autor, texte, coloana sonoră – ORDA

4.1.p. Supraveghează desfășurarea concursurilor de interpretare din cadrul Festivalului, îndrumă și coordonează eventualii sponsori în direcția acordării de distincții și premii câștigătorilor respectivelor concursuri.

4.1.r. Asigură servicii pentru organizare eveniment și deschiderea oficială.

4.1.s. Asigură cheltuielile necesare pentru realizarea deschiderii oficiale, deschidere ce va avea loc în data de 09.06.2012 la Opera Națională București.

4.2 **Ministerul Culturii și Patrimoniului Național** contribuie la organizarea Festivalului prin coordonarea instituțiilor subordonate, semnatare ale prezentului protocol, în direcția promovării și susținerii festivalului. Patronează latura culturală a Festivalului prin poziția de înaltă demnitate publică a Ministrului Culturii, semnatar al prezentului Protocol.

4.3. **Teatrul de Comedie** contribuie la organizarea Festivalului prin realizarea de productii/coproductii după piesele, momentele și schitele marelui dramaturg pe cele 2 scene (Lipscani și Traian). Teatrul de Comedie va utiliza mijloace de producție (ecran + film) proprii.

Pentru punerea în scenă a spectacolelor, Teatrul de Comedie va colabora cu regizori, actori, studenți UNATC, va asigura costume, machiaj etc. Va asigura iluminatul și sonorizarea spectacolelor. La cerere, va asigura prezența în juriul de concurs a unui artist cu renume.

4.4. **Teatrul Nottara** contribuie la organizarea Festivalului prin cedarea drepturilor de autor și reprezentare a piesei *Umor, amor fior de dor la Bucuresti* – regizat de Diana Lupescu. Își asumă realizarea materialelor de promovare indoor. La cerere, va asigura prezența în juriul de concurs a unui artist cu renume.

4.5. **Teatrul Metropolis** contribuie la organizarea Festivalului prin realizarea și montarea producției *Monșer, stăm rău*, precum și alte producții/coproducții pe care Teatrul Metropolis urmează a le realiza solitar sau în parteneriat cu UNATC. Își asumă realizarea materialelor de promovare outdoor. La cerere, va asigura prezența în juriul de concurs a unui artist cu renume.

4.6. **Teatrul Masca** contribuie la organizarea Festivalului prin cedarea drepturilor de autor și a drepturilor de reprezentare a pieselor *O scrisoare pierdută*, *O noapte furtunoasă* și *Fior de dor*. La cerere, va asigura prezența în juriul de concurs a unui artist cu renume.

4.6. **Teatrul Masca** contribuie la organizarea Festivalului prin cedarea drepturilor de autor și a drepturilor de reprezentare a pieselor *O scrisoare pierdută*, *O noapte furtunoasă* și *Fior de dor*. . La cerere, va asigura prezența în juriul de concurs a unui artist cu reputație.

4.7. **Centrul de Creație , Artă și Tradiție al Municipiului București - CreArt** contribuie la organizarea Festivalului prin furnizare resurse umane : regizori, actori, cântăreți (Mihai Mărgineanu) ,fanfară , precum și resurse materiale (scenă) . . La cerere, va asigura prezența în juriul de concurs a unui artist cu reputație, alte personalitati artistice.

4.8. **Opera Națională București**, contribuie la organizarea Festivalului prin cedarea drepturilor de autor și montarea piesei originale "*O noapte... călduroasă*", reprezentând o simbioză între operă și teatru, conținând fragmente din operele "*O noapte furtunoasă*" de Paul Constantinescu și "*O scrisoare pierdută*" de Dan Dediu, cât și scurte adaptări scenice din schițele lui I.L.Caragiale. Totodată ONB va participa la organizarea Festivalului, prin includerea spectacolului "*O noapte... călduroasă*" în programul Festivalului. O.N.B. va găzdui Balul Festivalului, cu ocazia omagierii la 9 iunie a centenarului I.L. Caragiale, cu spectacolul "*L'ELISIR d'AMORE*" de G.Donizetti la ora 18.00, în colaborare cu AMPT.

Opera Națională București se va ocupa de organizarea Ceremoniei de deschidere oficială a Festivalului care va avea loc în data de 09.06.2012 în incinta ONB, prin punerea la dispoziție a sălii de spectacole, cabinele, foaierele, spațiile adiacente sălii de spectacole cât și personalul tehnic și administrativ de specialitate. Cheltuielile cu organizarea deschiderii oficiale a Festivalului vor fi suportate de către AMPT în baza acestui protocol.

4.9. **UNATC** contribuie la realizarea Festivalului prin cedarea drepturilor de reprezentare ale spectacolelor, interpretate de tineri absolvenți ai universității: "*Mofturi la Union*", regia Gelu Colceag și "*D-ale carnavalului*", regia Alexandru Jitea.". La cerere, va asigura prezența în juriul de concurs a unui specialist al artei dramatice din mediul universitar. Va conduce juriul și va oferi asistența de specialitate (regizor coordonator, acompaniator etc)

4.10 **Muzeul Național al Literaturii Române**, contribuie la organizarea Festivalului prin asigurarea suportului documentar necesar în cadrul implementării și desfășurării festivalului. La cerere, va asigura prezența în juriul de concurs a unei personalități al societății literare bucureștene. Va tipări cartea aniversara dedicata lui I.L.Caragiale în 3 volume cu ocazia Festivalului.

4.11 **Biblioteca Metropolitană București**, contribuie la organizarea Festivalului prin asigurarea suportului arhivistic, promovarea în mediul didactic al tipăriturilor festivalului și organizarea unor ateliere artistice. Va asigura completarea documentatiei festivalului cu noi manuscrise de specialitate scanate, prelucrate și puse la dispoziția publicului.

4.12 **CIRC&VARIETE GLOBUS**, contribuie la organizarea Festivalului prin reprezentarea spectacolului *D'ale Bibicilor lui Caragiale*.

Contribuie la evenimentul de deschidere prin organizarea concomitent cu ceilalți parteneri a Galei Inaugurale în data de 09.06.2012 sub cupola Circului de Stat din București.

Art.5. Costurile

mobilizate de Parteneri, in baza devizului pentru servicii artistice, cu împărțire exactă pe surse (bugete aprobate), ale institutiilor coorganizatoare.

Proxima ședință a CGMB lua in discutie bugetul Festivalului și repartizarea fondurilor către instituțiile semnatare de subordonare locală, semnatare ale prezentului Protocol.

Primarul General al Municipiului București reprezintă ordonatorul principal de credite. Cheltuielile urmează a fi decontate numai după avizul său.

Art.6. Termene-limita: Partile convîn urmatoarele:

Deschiderea Festivalului va avea loc la data de **09.iunie 2012**.

Definitivarea programului intregului Festival pana la data de **05.06.2012**, termen limita pentru a fi promovat in mass media, pe website-ul propriu etc.

Art.7 : Promovarea și mediatizarea:

7.1 Co-organizatorii consimt prin semnarea prezentului Protocol să participe cu toate resursele umane și/sau instrumental-tehnologice de care dispun, pentru realizarea unuia sau mai multor videoclipuri de promovare a Festivalului. Deasemenea se va avea in vedere participarea comuna a institutiilor semnatare la o parada a personajelor lui Caragiale (alegoric denumita *Parada Miticilor*) la festivitatea de inchidere din preajma Zilelor Bucureștiului.

7.2 Prioritatea partenerilor media Societatea Romana de Radiodifuziune și Societatea Română de Televiziune SRTV este descrisa astfel in considerarea calitatii de co-organizator si a asigurarii promovarii Festivalului prin emisiuni radio in modalitatea descrisa prin înțelegere separată.

7.3 Dupa definitivarea programului intregului Festival, acesta va fi promovat în mass media, pe site-ul festivalului www.festivalcaragiale.ro , website-urile proprii ale partenerilor, cu sigla, logo-ul, videoclipul sau afisul Festivalului.

7.4 Drepturile de difuzare sunt protejate si apartin Festivalului, ele putand fi cedate în tot sau in parte, chiar si in mod exclusiv, in functie de hotararea managementului Festivalului si de acordul Partenerilor.

7.5. În strategia de promovare a festivalului se vor lua toate măsurile pentru lansarea Festivalului ca manifestare de impact cultural semnificativ cu periodicitate.

Art. 8 : Identitatea vizuala

Festivalul se promoveaza sub denumirea "Bucurestii lui CARAGIALE", care ii apartine Municipality si se conserva de catre AMPT si Parteneri.

Festivalul va avea sigla si afis/poster proprii, asigurate si protejate prin grija Partenerilor.

Afisul/Posterul Festivalului promoveaza elemente de identitate vizuala proprietatea Partenerilor, in formatul convenit intre acestia.

Festivalul este un proiect cultural, apolitic și fără scop comercial. Părțile convin asupra interzicerii oricărei forme de politizare a Festivalului și vor acționa în scopul neasocierii scenei Festivalului cu scena politică actuală. La finalul fiecărui spectacol, se va menționa în scris formularea exactă : *Personajele și întâmplările prezentate sunt absolut fictive. Orice potrivire cu persoane sau instituții similare, este pur întâmplătoare și ne cerem anticipat scuze pentru asemănare.*

Art. 9 Structura de management a Festivalului

Se mandatează de către semnatarii prezentului Protocol pentru a semna și asuma coordonarea tehnică, artistică și economică a Festivalului, Comitetul de Conducere al Festivalului (boardul) compus din următoarele persoane :

Producător general :	Traian Radu Negrei
Directori artistici :	George Mihaita
	Mihai Malaimare
	George Ivascu
	Cătălin Ionescu Arbore
Coordonator artistic :	Gelu Colceag
Director de imagine si promovare	Alice Barb
Coordonator științific :	Adrian Titieni
Consultant de specialitate	Claudia Popa
Director executiv :	Mihai Guțanu

Art. 10 Dispozitii finale

10.1 Modificarea si completarea prezentului protocol se face prin acordul partilor semnatare, propunerile fiind prezentate celorlati parteneri intr-un termen optim, prin convocarea acestora de

către boardul Festivalului în ședințe de lucru periodice, anunțate semnatarilor cu minim 24 de ore anterior. Ședințele de lucru vor avea loc la sediul AMPT din București, strada Sevastopol nr.24.

10.2 Propunerile de hotărâri de modificare și/sau completare a prezentului protocol se vor prezenta semnatarilor prezentului protocol pe ordinea de zi a ședinței și se vor considera adoptate prin vot direct a majorității semnatarilor sau a reprezentanților acestora prezenți la ședință.

10.3 Proiectul Caragiale a fost analizat și aprobat de Consiliul Științific Consultativ al Administrației Monumentelor și Patrimoniului Turistic, în ședința care a avut loc la data de 28.03.2012.

10.4 Proiectul a fost aprobat de către domnul prof.univ.dr. Sorin Mircea Oprescu – Primar General al Municipiului București și se va desfășura sub înaltul patronaj al Primarului General al Municipiului București și al Ministrului Culturii.

Prezentul protocol a fost încheiat azi 04.05.2012, în 13 (treisprezece) exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

Prezentul protocol este înșușit și semnat de către:

Administrația Monumentelor și
Patrimoniului Turistic

Opera Națională București

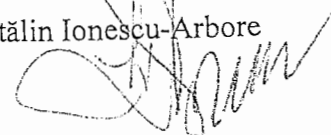
Manager,

Traian Radu Negrei



Director General,

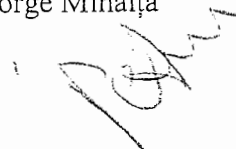
Cătălin Ionescu-Arbore



Teatrul de Comedie

Manager,

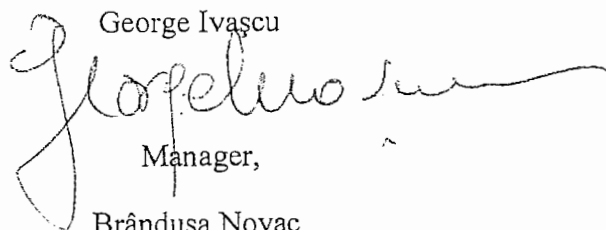
George Mihaiță



Teatrul Metropolis

Manager,

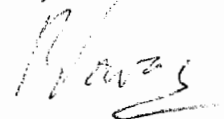
George Ivașcu



Circ&Variete Globus

Manager,

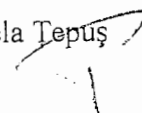
Brândușa Novac



Teatrul Nottara

Manager,

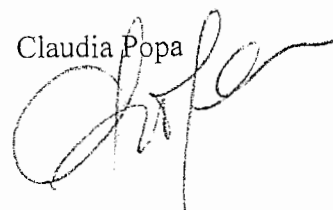
Marinela Tepuș



Centrul de Creație, Artă și Tradiții
al Municipiului București

Director,

Claudia Popa



Teatrul Masca

Manager,

Mihai Mălaimate



UNATC

Rector,
Prof.univ. Dr. Adrian Titieni

Biblioteca Metropolitană

București

Florin Rotaru

Director,
Florin Rotaru

Muzeul Național al

Literaturii Române

Director,
Lucian Chișu

Lucian Chișu